

Оглавление		Регулировка концевых выключателей	Стр. 5
Indice	Стр. 1	Меры предосторожности	Стр. 5
Важные инструкции по технике безопасности	Стр. 1	Процедура	Стр. 5
Условные обозначения	Стр. 1	Рекомендации по регулировке концевых выключателей для маркиз:	Стр. 5
Описание	Стр. 2	Устранение неисправностей	Стр. 6
Назначение и ограничения в использовании	Стр. 2	Утилизация отходов	Стр. 6
Технические характеристики	Стр. 2	Декларация	Стр. 6
Размеры	Стр. 3		
Описание компонентов	Стр. 3		
Общее описание	Стр. 3		
Монтаж	Стр. 3		
Инструменты и материалы	Стр. 3		
Монтаж привода	Стр. 4		
Электрические подключения	Стр. 4		



## ВНИМАНИЕ ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



### Важные инструкции по технике безопасности

#### Предисловие

- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Jolly Motor s.r.l. не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный неправильным применением изделия.
- Храните эти указания вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

#### Перед установкой

- Приводы нашей компании разработаны для управления рольставнями, рулонными шторами, экранами и маркизами. Любое другое использование приводов должно быть предварительно согласовано с производителем. Необходимо строго соблюдать требования существующих норм и стандартов.
- Наши приводы рассчитаны на долговечную исправную работу при условии соблюдения нагрузок, указанных в таблицах "Применение приводов с рольставнями" и "Применение приводов с маркизами". При установке привода соблюдайте указания на этикетке.
- Если монтаж изделия осуществляется на высоте менее 2,5 м, нужно использовать специальный защитный короб.
- Если привод устанавливается в защитный короб, то конструкция должна предусматривать крышку, которая обеспечит доступ для настройки и обслуживания привода в случае необходимости.
- Если привод устанавливается с маркизами, отрегулируйте концевые выключатели таким образом, чтобы расстояние между полностью открытой маркизой и близлежащими предметами составляло не менее 40 см.
- В случае автоматизации изделия с помощью настенного выключателя в режиме "Присутствие оператора", выключатель должен располагаться вдали от подвижных деталей, на высоте не менее 1,5 м.
- Перед установкой привода уберите с поверхности все кабели и выключите ненужную для механизированной работы аппаратуру.
- Кабель электропитания должен быть тщательно зафиксирован

внутри защитного короба во избежание соприкосновения с движущимися частями (например, валом).

- Минимальный внутренний диаметр вала должен быть больше 37 мм для моделей JM 40/xx, 47 мм для моделей JM 50/xx и 60 мм для моделей JM 60/xx.
- Используемые для крепления вала винты ни в коем случае не должны касаться привода.
- Адаптер, воздействующий на концевой выключатель, (деталь 5 на стр. 4) не должен вращаться до момента установки и должен быть правильно установлен на вал.
- Привод и провода должны быть защищены от любого контакта с водой и влажностью.

#### Монтаж

- Не позволяйте людям с ограниченными физическими возможностями и детям использовать выключатели или другие устройства управления, а также играть с ними.
- Следите за движением рольставни/маркиз и за тем, чтобы к ним никто не приближался до их полной остановки.
- Как можно чаще проверяйте систему на наличие следов износа, разбалансировки или повреждений.
- Если рольставни/маркизы оснащены системой автоматического управления, убедитесь в том, что привод не может быть запущен при выполнении других работ в непосредственной близости от них (так, например, перед мытьем окон рекомендуется отключить электропитание с помощью главного выключателя).
- Для подачи электропитания используется Y-образный кабель. Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, фирмой, ответственной за послепродажное обслуживание, или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций. В случае самостоятельной замены гарантия снимается.
- Дополнительные аксессуары для монтажа, такие как адаптеры и крепления, представлены в каталоге продукции Jolly Motor s.r.l. Их продажа осуществляется представительством компании.

### Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

Привод с электромеханическим концевым выключателем Cougar 5 может быть использован с рольставнями, рулонными шторами, солнцезащитными экранами, обычными или кассетными маркизами (для краткости в дальнейшем именуемыми "рольставни").

## Описание

### Назначение и ограничения в использовании

Таблицы нагрузок:

- Устанавливайте привод той модели, которая подходит для выбранной сферы и условий применения. Смотрите таблицу с данными для различных диаметров вала.
- В таблице применения приводов Cougar расчетная нагрузка в кг уже дана с учетом трения и характеристик профилей.
- При использовании Jolly Block следует учитывать, что диаметр увеличивается на 20 мм. (Пример: валы диаметром 60 и 70 мм должны будут рассматриваться как валы диаметром 80 и 90 мм соответственно).

ТАБЛИЦА НАГРУЗОК СЕРИИ 5 ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ С РОЛЬСТАВНЯМИ

Диаметр вала (Ø)	Нагрузка (кг)									
	10	20	30	40	50	60	70	80	90	
Макс. высота 1,5 м	50	10 Nm	15 Nm	20 Nm	25 Nm	30 Nm	35 Nm	40 Nm	50 Nm	
	60									
	70									
	80									
	90									
	102									
Макс. высота 2,5 м (*)	50									
	60									
	70									
	80									
	90									
	102									

(\*) Подсчитано из расчета толщины профилей до 14 мм.

ТАБЛИЦА НАГРУЗОК (Нм) ДЛЯ УСТАНОВКИ С МАРКИЗАМИ

Ø Вал (мм)	Высота тента (м)	Количество рычагов			
		2	4	6	8
50	1,5	15	25	25	35
	2	25	25	30	50
	2,5	25	30	35	-
	3	25	35	50	-
	4	30	50	-	-
	5	50	-	-	-
63/70	1,5	15	25	30	50
	2	25	30	35	50
	2,5	30	30	50	-
	3	30	35	50	-
	4	35	50	-	-
	5	50	-	-	-
78	1,5	15	30	35	-
	2	30	35	35	-
	2,5	30	35	50	-
	3	35	35	-	-
	4	50	50	-	-
	5	-	-	-	-
85	1,5	35	50	50	-
	2	50	50	-	-
	2,5	-	-	-	-
	3	-	-	-	-
	4	-	-	-	-
	5	-	-	-	-

**!** Указанные в таблице значения носят ориентировочный характер, рычаги стандартного типа; для нестандартных условий применения свяжитесь с техническим отделом.

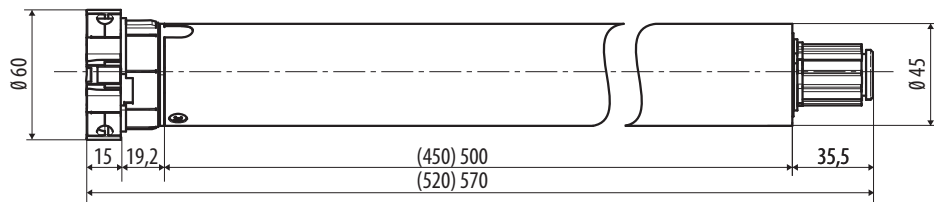
### Технические характеристики

Модель внутривального привода	COUGAR 5							
Код	J5010ACGR	J5015ACGR	J5020ACGR	J5025ACGR	J5030ACGR	J5035ACGR	J5040ACGR	5050ACGR
Крутящий момент (Нм)	10	15	20	25	30	35	40	50
Скорость вращения (оборотов/мин)	15	15	15	15	15	15	15	13
Грузоподъемность (*)	15	22	29	37	44	51	58	73
Обороты концевика	36							
Время непрерывной работы	4'							
Потребляемый ток (А)	0,7	0,7	0,7	1,0	1,0	1,0	1,05	1,1
Мощность (Вт)	153	153	157	220	220	225	230	243
Предохранитель (А)	1,6	1,6	1,6	2	2	2	2,5	2,5
Класс защиты	IP 44							
Длина вала (мм)	450	450	450	500	500	500	500	500
Масса (кг)	2,2	2,2	2,2	2,6	2,6	2,6	2,6	2,9
Размеры упаковки (мм)	570x92x90							
Сертификаты	CE							

(\*) Значение, соотношенное с диаметром 60 мм при максимальной высоте 2,5 м в таблице нагрузок.

**!** Важное примечание: убедитесь в том, что потребляемый ток не превышает значения, указанного на этикетке привода.

## Размеры



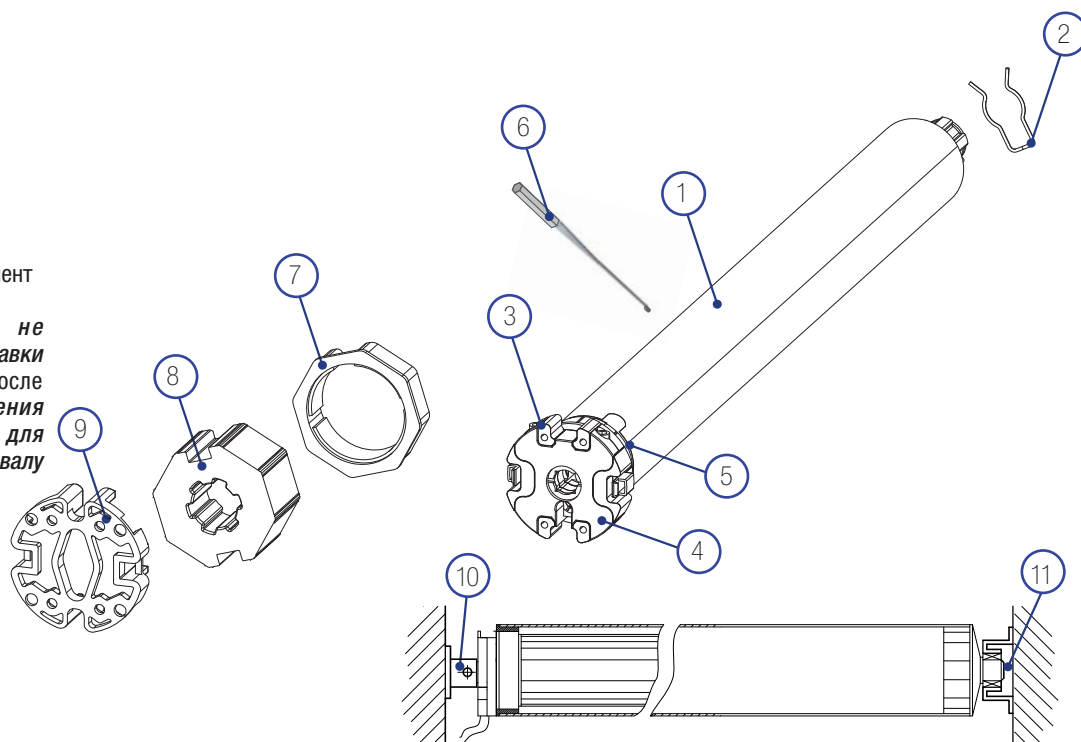
## Описание компонентов

### Стандартные компоненты

1. Внутривальный привод
2. Крепежная скоба
3. Регулировочный винт концевика
4. Головная часть привода
5. Зажимное кольцо
6. Регулировочный инструмент

Примеры аксессуаров, не входящих в комплект поставки (заказываются отдельно, после внимательного ознакомления с каталогом Jolly Motor), для подгонки к существующему валу по форме и размеру:

7. Кольцо
8. Шкив
9. Суппорт
10. Неподвижный суппорт
11. Неподвижный суппорт



## Общее описание

Cougar 5 — это электромеханический внутривальный привод, оснащенный концевым выключателем с прогрессивной двухвинтовой регулировкой, упрощающей настройку и монтаж изделия, а также проводным управлением.

## Монтаж



Монтажные работы должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом.

Перед началом монтажных работ выполните следующее:

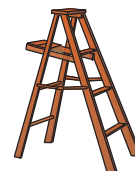
- Убедитесь в наличии аксессуаров, подходящих для конкретного вала.
  - Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, при этом расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
  - Убедитесь в том, что номинальный крутящий момент привода и ход подходят к автоматизируемым рольставням или маркизе (см. таблицы на стр. 2);
  - Не устанавливайте ручную задвижку.
  - При установке снаружи используйте защитные кожухи для электрических кабелей.
  - Убедитесь в том, что кабель электропитания не поврежден. В противном случае проследите за тем, чтобы он был заменен на новый квалифицированными специалистами во избежание риска поражения электрическим током.
  - При автоматизации маркиз соблюдайте минимальное расстояние в 0,5 м между максимальным выносом и окружающими неподвижными объектами.
  - Проверьте, чтобы внутренний диаметр вала был не менее 47 мм.
  - Убедитесь в том, что все суппорты, крепления и крепежные скобы установлены правильно.
  - Убедитесь в том, что выключатель расположен рядом с устройством, но вне зоны действия движущихся частей и на высоте не менее 1,5 м.
- Всё то, что не предусмотрено в данном руководстве, следует считать запрещенным.



Категорически запрещается: сверлить, демонтировать или нарушать целостность привода и/или кабеля электропитания. Погружать в воду, ронять, стучать молотком, деформировать, вставлять гвозди или винты в привод.

## Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



## Монтаж привода

1. Установите кольцо впритык к внешней поверхности зажимного кольца, выровняв детали стыкового соединения.
2. Вставьте адаптер и зафиксируйте его с помощью соответствующей крепежной скобы.
3. Вставьте собранный таким образом привод в вал до кольца.

**⚠ Внимание!** Не прилагайте дополнительных усилий в процессе установки привода в вал.

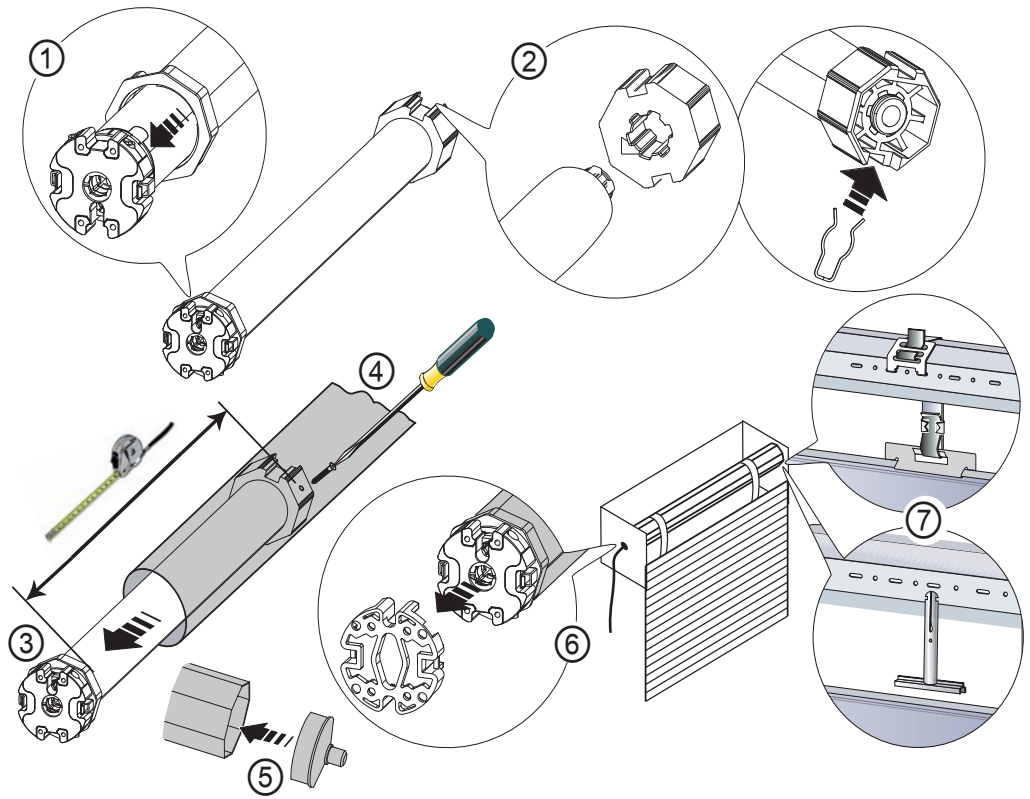
4. Прикрепите адаптер к валу, используя соответствующий самонарезающий винт 4,2x10, с целью предотвращения возможного осевого смещения или сдвига привода.

**⚠ Внимание!** Не используйте более длинные винты, так как они могут повредить привод.

5. Вставьте капсулу в вал.
6. Установите вал в соответствующие неподвижные суппорты, не прилагая при этом дополнительных усилий со стороны привода. Установите вал таким образом, чтобы был гарантирован свободный доступ к регулировочным винтам.

**⚠ Внимание!** Убедитесь в том, что вал располагается в горизонтальном положении.

7. Прикрепите рольставни к валу, используя традиционную ленточную систему с аксессуарами.



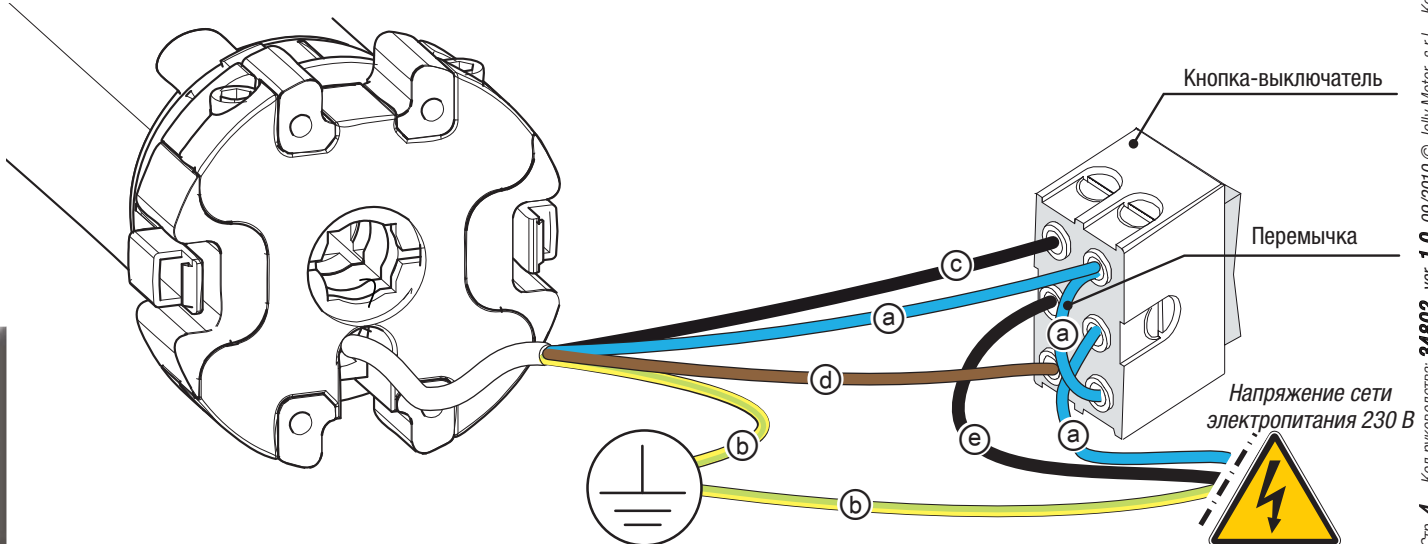
## Электрические подключения

- Используйте выключатель с центральным нулем в режиме задержки или автоматического возврата, следя за тем, чтобы расстояние между контактами составляло не менее 3 мм. При автоматизации маркиз рекомендуется всегда использовать переключатель с автоматическим возвратом.
- Запрещается подключать несколько приводов к одному девиатору (переключателю на два направления). Централизация управления возможна благодаря специальным блокам управления, поставляемым по требованию заказчика (смотрите каталог).
- Привод был спроектирован из расчета на прерывистую работу. Он снабжен термодатчиком, который разрывает цепь питания в случае перегрева. Например: после длительной непрерывной эксплуатации (более 4 минут) приводу потребуется, по крайней мере, 10 минут для восстановления термодатчика и возобновления работы. После этого привод может функционировать на пониженной скорости. Нормальное функционирование будет возможно только после полного охлаждения привода (приблизительно через 60 минут).

Для подачи электропитания используется четырехжильный кабель:

- Ⓐ = Голубой (серый): нейтраль (для любого направления вращения);
- Ⓑ = Желтый/зеленый: заземление;
- Ⓒ = Черный: фаза электропитания для управления вращением привода в одном направлении;
- Ⓓ = Коричневый: фаза электропитания для управления вращением привода в направлении, противоположном заданному черным проводом.
- Ⓔ = Фаза 230 В

**⚠** По завершении электрических подключений проверьте, чтобы направление вращения привода совпадало с желаемым. В противном случае поменяйте местами коричневый и черный провода.



### Меры предосторожности

- Во избежание нанесения ущерба людям или устройству, во время регулировки концевых выключателей следует обязательно иметь возможность остановить движущийся вал в любой момент.
- Рекомендуется использовать специальный регулировочный инструмент или шестигранную отвертку 4 мм для регулировки концевых положений.
- При наличии заглушек или механических упоров на концевом профиле рольставен, снимите их.



### Процедура

- Приведите в движение вал без рольставен, позволяя ему вращаться вниз до тех пор, пока он сам не остановится.
- Удерживая кнопку в нажатом положении, вращайте против часовой стрелки (+) регулировочный винт нижнего концевого выключателя до тех пор, пока вал не займет положение, удобное для крепления рольставни.
- Прикрепите рольставни к валу (рисунок А).
- Отдайте команду поднять рольставни и подождите до тех пор, пока привод не остановится. Если привод:
  - *переходит границу желаемого верхнего концевого положения*, немедленно остановите привод, установите рольставни в требуемое концевое положение и поверните регулировочный винт на несколько оборотов по часовой стрелке (-);
  - *останавливается ниже желаемого верхнего концевого положения*, удерживайте кнопку в нажатом положении и вращайте против часовой стрелки (+) регулировочный винт концевого выключателя до тех пор, пока рольставни не займут нужное положение.

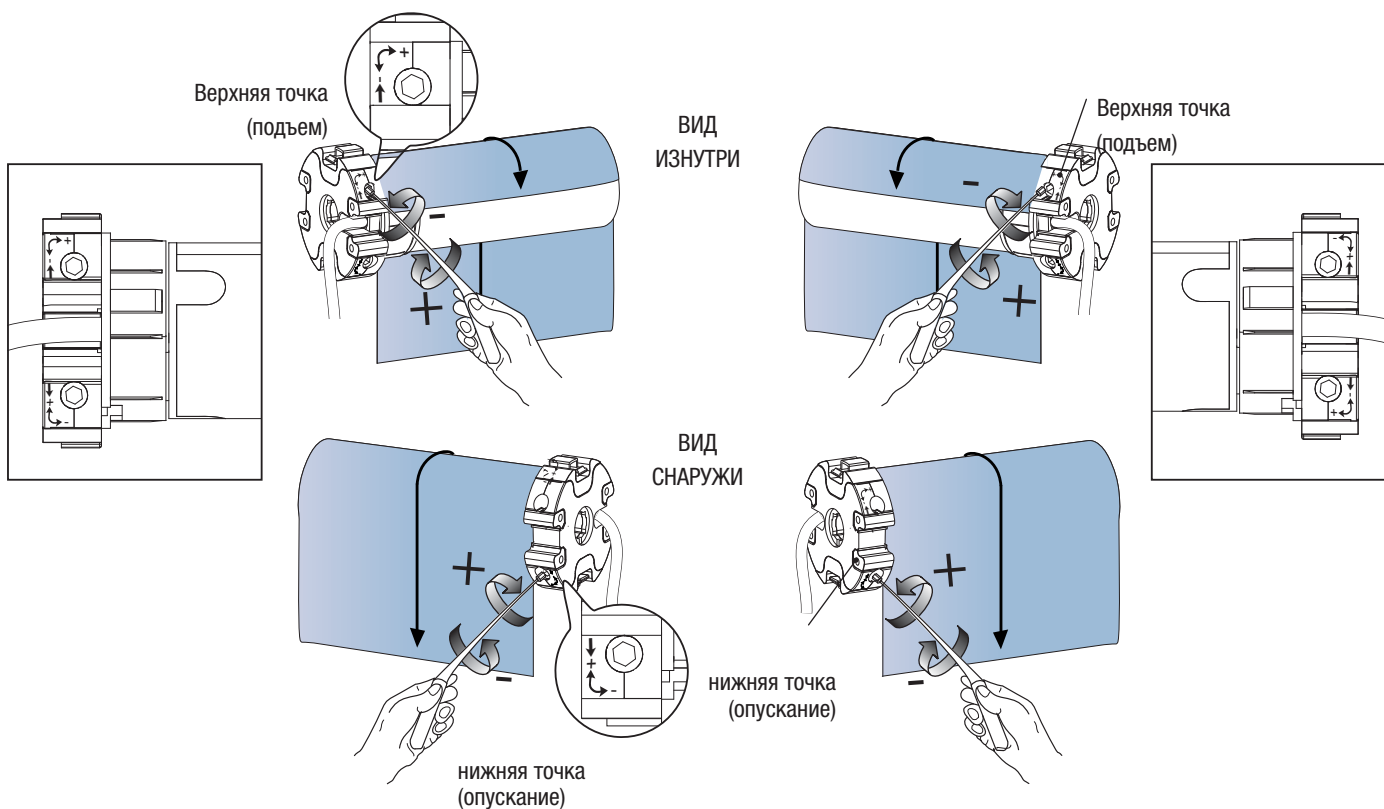
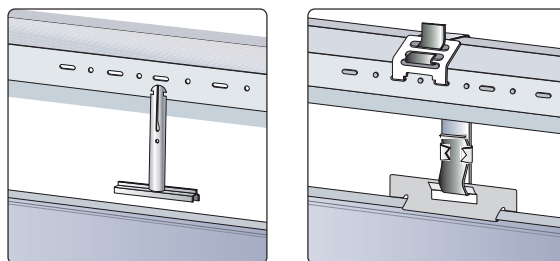


РИСУНОК А ↓

**Важное примечание:** при креплении рольставен без ленточной системы не используйте слишком длинные винты.



### Рекомендации по регулировке концевых выключателей для маркиз:

- Отрегулируйте концевые положения, предусмотрев достаточный запас надежности, который бы учитывал возможное изменение размеров тента в связи с природными явлениями (жарой, влажностью и т.д.).
- Выполните первую проверку спустя несколько дней с начала эксплуатации и, при необходимости, компенсируйте изменение концевых положений, вызванное смещением ткани.
- Используйте автоматические системы закрывания при сильных порывах ветра во избежание повреждения привода (выберите необходимые аксессуары в каталоге Jolly Motor).

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Внутривальный привод не запускается или запускается слишком медленно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствие электропитания;</li> <li>Помехи или перегрузка;</li> <li>Срабатывание термодатчика.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в наличии сетевого электропитания.</li> <li>Проверьте направляющие и массу рольставен.</li> <li>Дождитесь полного охлаждения системы.</li> </ul>
Рольставни не останавливаются в заданных концевых положениях.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Концевой выключатель плохо вставлен в вал.</li> <li>Регулировка концевых выключателей была выполнена неправильно.</li> <li>Шкив не подходит или вставлен неправильно.</li> <li>Суппорт штифта прикреплен неправильно.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте и повторно установите концевой выключатель в вал.</li> <li>Повторите процедуру регулировки концевых выключателей.</li> <li>Выберите подходящий шкив и правильно установите его в вал.</li> <li>Проверьте крепление суппорта штифта к кассете или стене.</li> </ul>
Привод вращается, но рольставни не двигаются.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Рольставни неправильно прикреплены к валу.</li> <li>Кольцо неправильно вставлено в вал привода.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, чтобы рольставни были правильно прикреплены к валу привода.</li> <li>Проверьте, чтобы кольцо правильно стыковалось со шпонками зажимного кольца.</li> </ul>

## Утилизация отходов



### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Элементы упаковки (картон, пластмасса и т.д.) ассимилируются как твердые отходы и могут быть утилизированы без каких-либо проблем посредством дифференцированного сбора и последующей переработки. Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории установки изделия. НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши изделия изготовлены из разных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны в авторизованных центрах после сбора и дифференцированной утилизации. Другие компоненты (электронные платы и т.д.) могут содержать загрязняющие вещества. Поэтому их необходимо извлечь и передать авторизованным фирмам, специализирующимся на их утилизации. Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории утилизации изделия. НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

## Декларация



### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Согласно Директиве 2006/95/CE



Jolly Motor s.r.l.  
 юридический адрес: V.le Caproni, 13 - Z.I.  
 38068 Rovereto (TN) - Italy (Италия)  
 склад и фактический адрес: Via della Pace, 29  
 31030 Dosson di Casier (TV) - Italy (Италия)  
 Tel.: +39 0422 484 400 · Факс: +39 0422 484 401  
 info@jollymotor.com - service@jollymotor.com  
 www.jollymotor.com

--- Стандарты ---	EN 61000-3-2	EN 55014-1
EN 60335-1:2008	EN 61000-3-3	EN 55014-2
EN 60335-2-97		EN 50366

заявляет под собственную ответственность, что изделия для автоматизации маркиз, рольставен и рулонных штор

### COUGAR

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

--- Директивы ---	
2004/108/CE	Директива по электромагнитной совместимости
2006/95/CE	Директива по низковольтному электрооборудованию

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу:

**ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
 Соответствие изделия гарантировано для сфер применения, предусмотренных нормативами: EN 13659 (для рольставен), EN 13120 (для рулонных штор, предназначенных для внутреннего монтажа), EN 13561 (для рулонных штор, предназначенных для наружного монтажа).

**ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ**  
 Джанни Микиелан

